

学生版

主编：王为国

传世

CHUANSHI JINGDIAN

经典

25



红旗出版社

25

传世经典 学生版

主编 李为国

红旗出版社

谕侄孙

——姚鼐

【题解】

姚鼐(1731—1815),字姬传,号惜抱。安徽桐城人,清代著名的桐城派古文学家。历任山东、湖南乡试主考官、会试同考官,后充四库全书编修官。中年弃官治学,曾主持钟山、梅花、紫阳、敬敷书院达40余年。著作有《惜抱轩全集》。

姚鼐认为,学做诗文,先要摹拟古人,就像学习写字,先要临帖一样。进而,他告诫其侄孙应做到先摹拟一家,等到有了心得再换另一家,这就是博采众长,然后形成自己的风格 and 特点。这一观点是很有道理的。

【原文】

来书云:“欲于古人诗中寻究有得,然后作诗。”此意极是。近人每云:“作诗不可摹拟。”此似高而实欺人之言也。学诗文不摹拟,何由得入?须专摹拟一家已得以后,再易一家。如是数番之后^[1],自能熔铸古人^[2],自成一体。若初学未能逼似,先求脱化,必全无

成就。譬如学字，而不临帖可乎？

【注释】

〔1〕数番：数次。

〔2〕熔铸：融化。

【译文】

你在来信中说：“想从学习古人诗作中探究写作技巧，然后作诗。”这个想法很对。现在有人常说：“作诗不可模仿。”这话好像要求很高，实际是欺人之谈。学做诗文不模仿古人，怎么能够入门呢？你必须专门模仿一家，等到学有所得之后，再换一家。这样连续模仿几家之后，就能融化古人的东西，自成为一家。如果初时学得不很像，就想抛弃不学了，必然会全无成就。就像学写字一样，不临摹字贴，能学好字吗？

做官不易

——林则徐

【题解】

林则徐(1785—1850)，福建侯官(今福州)人，字少穆。清嘉庆进士。道光十八年(1838)在湖广总督任内，实行禁烟主张，并上疏痛陈鸦片之害。后受命

为钦差大臣，赵广东查禁鸦片，在总督邓廷桢协同下，迫使外国烟贩缴出鸦片 237 万多斤在虎门销毁。又积极筹备海防，倡办义勇，多次击退英军挑衅。鸦片战争爆发后，因他严密设防，英军未敢入侵广州。英舰北犯大沽，清廷大起恐慌，投降派诬其糜饷劳师，办理不善，被革去两广总督之职。次年派赴浙江镇海协防。不久充军新疆伊犁，受将军布彦泰之请，兴办水利。垦辟屯田，二十五年召还，次年任陕西巡抚，后又擢云贵总督。林则徐以禁烟抗英而流芳百世，其诗文、书法、家训亦颇值称道。兹从《清代四名家书》中节录有关家训文字供读者品评。

这是林则徐给夫人的一封信。做官确实不易，不光自己要能廉政、爱民，对自己的子女、家人更要严格要求。林则徐这种严格要求子女的作法，在今天仍然很值得学习。

【原文】

做官不易，做大官更不易。人以吾奉命使粤，方纷纷庆贺。然实则地位益高，生命益危。古人一命而偃，再命而偻，三命而俯⁽¹⁾，诚非故作矜持，实出于不自觉耳。务嘱次儿须千万谨慎，切勿恃有乃父之势，与官府妄相来往，更不可干预地方事务。大儿在京，尚谨慎小心，吾可放怀。次儿在家，实赖夫人教诲，大比将近，更须切嘱用功。

【注释】

〔1〕伛(yǔ): 典背倮(lǔ): 曲背, 曲身表示恭敬。俯: 屈身, 低头。《左传·昭七年》: “一命而倮, 再命伛, 三命而俯, 循墙而走。”

【译文】

做官不易, 做大官更不容易。大家因为我奉命出使广东, 才纷纷前来庆贺。但实际上地位愈高, 生命也更加危险。古代的人第一次被任命时曲背致礼, 第二次被任命时曲身以示恭敬, 第三次被任命时更是屈身低头以表谢意, 这实在不是故作姿态, 而是出于不自觉罢了。你务必要嘱咐二儿必须千万谨慎小心, 切勿不要倚仗他父亲的权势, 与官府乱相往来, 更不能去干预地方事务。大儿在京城, 还算谨慎小心, 我可以放心; 二儿在家里, 确实有赖于夫人教诲。大考即将临近, 更要切实嘱咐他用功学习。

待人接物须从大处着手

——林则徐

【题解】

这是林则徐给夫人的一封家书。节约固然是必要的, 但过分节约也就成了吝啬。对于吝啬。林则徐

的态度很明白：“余不取也。”因此，在待人处事方面，应“从大处落墨”。

【原文】

家中用途如何？可省则省，但不可省处，也不必过事俭嗇。王戎钻核⁽¹⁾。终非佳士；公孙布被，亦属金任⁽²⁾。接人处事，当从大处落墨。一钱不舍，余不取也。

【注释】

〔1〕王戎钻核：《晋书·王戎传》：“（王戎）家有好李，常出货之，恐人得种，戎钻其核。”

〔2〕公孙布被：《史记·平准书》：“公孙弘以汉相，布被，食不重味，为天下先。”《汉书·公孙弘传》：“汲黯曰：弘位在三公，奉禄甚多，然为布被，此诈也。”金（xiān）任：即俭壬，谄媚卑鄙的小人。

【译文】

家中花费开支如何？可以节省的地方就要节省，但不能节省的地方也不必过分节约。像王戎一样钻坏果核，到底不是贤良之士；像公孙一样每天盖粗布被子，也是属于卑劣小人。待人处事，应从大处着手。吝嗇得一个钱也舍不得的行为，是我不取法的。

善诫尚须得法

——林则徐

【题解】

这是林则徐给夫人的一封信。婆媳相处，似是世上一道难题，很难得到令人满意的答案。而林则徐能防患于未然，及时指出应注意的地方，说明他对这一点也是颇为关心的。他提出的观点，不失为搞好婆媳关系的一个好办法。

【原文】

又闻长媳甚贤孝，此真林氏之幸，但夫人亦须善视之。吾林姓从无不慈之姑及不孝之媳者^{〔1〕}。明知夫人决不出此，所以又谆谆者^{〔2〕}，以夫人平日嫉恶如仇，或以偶有不经意之处，而遽肆斥责。须知年轻人作事，总有一二不小心处，善为训诫可也。遽行斥责，殊令人难堪。

【注释】

〔1〕姑：古称丈夫的母亲。

〔2〕谆谆：形容恳切教导。

【译文】

又听说大儿媳很贤惠、孝顺，这真是林氏家族的幸运，但夫人也须好好地对待她。我们林姓家族从来就没有不慈祥的婆婆和不孝顺的媳妇。明明知道夫人决不会有过份的地方，之所以又这样诚恳地告诉你，是因为夫人平日嫉恶如仇，也许因为她偶尔有未注意的地方，就严厉地加以斥责。要知道年轻人做事，总有一两处不小心的地方，好心地予以教育、告诫就可以了，严厉地予以斥责，很使人难堪。

不取污手之钱

——林则徐

【题解】

这虽是林则徐给夫人的很平常的一封家书，但又堪称林则徐决心为政清廉的一段宣言。而其出发点很简单：“上可以答君恩，下可以见祖父。”如果为官者人人皆能以“上可以报国家，下可以见祖父”自勉，不正之风也就指日可除了。

【原文】

粤中饮食，与闽相仿佛，尚堪适口。惟开支甚巨，

恒虑入不敷出。而又自矢清廉，决不敢于俸禄而外，妄取民间或下僚分毫。务使上可以答君恩，下以见祖父。吾林氏素代清白，此种污手之钱，决不要一文也。

【译文】

广东的饮食，与福建差不多，还能够适合我的口味。惟有开支非常大，总是忧虑入不敷出。但我发誓要清廉为政，决不能在俸禄之外，胡乱去夺取民间或下属的一分一毫。一定要使自己上可以答谢皇恩，下则有脸面去见祖辈父辈。我们林氏家族历代清白，这种污手之钱，决不能要一文！

不愿明哲保身

——林则徐

【题解】

这是林则徐给夫人的一封信。见“见可而进，知难而退”，虽然是夫人之谆嘱，也确实是“保身保家之善谋”，但林则徐却认为这“非人臣事君致身之道”。由此看来他的事君致身之道恰恰是知难而进，奋发进取。那些“遇见问题绕着走”的人，应该感到惭愧！

【原文】

来书谆嘱见可而进，知难而退，此虽保身保家之

善谋，然非人臣事君致身之道也。况余服官已久，亦稍有阅历，决不至卤莽灭裂^[1]，貽身家以忧。而圣天子明烛万里，八聪四达，苟非自行获咎，亦不致殃及其身。此堪请夫人放怀者也。

【注释】

[1] 卤莽灭裂：形容做事草率苟且，不负责任，也作鲁莽灭裂。

【译文】

夫人来信恳切地嘱咐我见可而进，知难而退。这虽然是保住自身、保护家庭的好办法，但不是人臣侍奉君主献身出仕之道。况且我任官职已很久了，也稍有生活阅历，决不至于做事草率苟且，不负责任，给自己和家庭留下隐忧。而且圣明天子烛临万方，布德流惠，八聪四达，明察秋毫，如果不是自己犯了错误受到惩罚，也不致于殃及自身，这些是可以请夫人放心的。

读书吟示儿书

——魏源

【题解】

魏源(1794—1857)，字默深。湖南邵阳(今隆回)人。清末著名思想家和史学家，官至高邮知州。主张

学习西方资本主义国家的科学技术,提出了“师夷长技以制夷”的时代命题。著作有《圣武记》、《海国图志》、《诗古微》等,后人辑有《魏源集》。

魏源在篇中以通俗易懂的事例,告诫其子知错而不改,因循且过,做一天和尚撞一天钟,结果只能是错误继续发展,空白了少年头。进而指出,一个人做事要分清缓急主次,不在于速成早熟,而在于把基础打牢固。这一观点富于哲理,深入浅出,读来使人回味无穷。

【原文】

君不见,猩猩嗜酒知害身,且骂且尝不能忍。飞蛾爱灯非恶灯,奋翼扑明甘自陨^[1]。不为形役为名役,臧谷亡羊复何益^[2]!月攘一鸡待来年,年复一年头雪白。得掷且掷即今日,人生百岁驹过隙。试问巫峡连营七百里,何如蔡州雪夜三千卒。

君不见,华时少,实时多,花实时少叶时多,由来草木重干柯。秋花不及春花艳,春花不及秋花健。何况再实之木花不繁,唐开之花春必倦。人言松柏黛参天,谁知铁根霜干蟠九泉^[3]。

【注释】

[1]自陨(yǔn):自己毁灭自己。

[2]臧:奴仆。谷:困境。

〔3〕蟠：盘曲。

【译文】

猩猩爱酒，又知道酒对自己有害，可还是忍耐不住，于是边尝边骂。飞蛾爱灯，奋翼扑向火中，甘心自己毁灭自己。一个人不是受形体的奴役，就是受功名的奴役，奴仆、牧童丢失羊而不修羊圈，那又有什么补益！由一天偷一只鸡改为一个月偷一只鸡，以待来年再洗手不干，年复一年，头发已变得雪白。一天得过且过，人生百年，像小驹过隙。刘备在巫峡连营七百里，怎比得上李愬雪夜取蔡州的三千兵卒。

草木开花的时候少，结实的时候多；开花结实时候少，而有叶子的时候多，只有枝干长存才是最重要的。秋天开的花不如春天里开的花艳丽，而春天里开的花又不及秋天里开的花壮健。多次结果的树花不繁盛，密室加温提早开出的花，在春天里必定会凋谢。只有参天挺立的松柏才会一片青翠，谁又知道它的铁根霜干盘曲在地层深处。

致四、九弟

——曾国藩

【题解】

曾国藩(1811—1872),字泽生,湖南湘乡人。清朝道光进士。后组织湘军,对抗太平天国,1860年出任两江总督。1864年,率军攻下南京。1865年调任钦差大臣,镇压捻军,因兵败罢去职务。后复出任两江总督,不久病死。著作收在《曾文正公全集》中,内有家书二百三十余封,其中一些是忠于清王朝、仇视太平军的,应予批判;有一些涉及我国传统道德及告诫子弟立身处世、待人接物、读书立志的,平易近人,可供参考。

这封家书的主要内容是介绍读书方法。这些方法是曾国藩读书一生所积累的经验。总的说来,还是谈读书与写作相结合的问题。他要求子弟们第一要快速阅读,以求知识广博,再者是精读,以求深入消化体味,经久不忘。写字要有恒,作文要精思熟虑,不能草率从事。这样,就把学来的知识加以运用,转化为能力,把书读活。这是很好的经验,是符合教学原则的。

【原文】

澄、沅两弟左右:

屡接弟信，并闻弟给纪泽等谕帖，具悉一切。兄以八月十三出省，十月十五日归署，在外匆匆，未得尝寄函与弟，深以为歉。

吾见家中后辈，体皆虚弱，读书不甚长进，曾以学为四事勸儿辈：一曰看书宜求速，不多读则太陋⁽¹⁾。一曰温旧书宜求熟，不背诵则易忘。一曰习字宜有恒，不善写如身之无衣，山之无木。一曰作文宜苦思，不善作则如人之哑不能言，马之跛不能行。四者缺一不可，盖阅历一生而深知之，今亦望家中诸侄力行之。两弟如以为然，望常以此教诫子侄为要。

兄在外两月有余，应酬极繁，眩晕疝气⁽²⁾等症，幸未复发，脚肿亦愈。惟目蒙日甚，小便太多，衰老相逼，时势当然，无足怪也。（同治六年十月二十三日）

【注释】

〔1〕陋：浅薄，见识少。

〔2〕疝(shàn 扇)气：阴囊胀大的病。

致 纪 泽

——曾国藩

【题解】

这是曾国藩在军中写给儿子的信。信中重点说了两件事，一是教育儿子不能认为衣食丰适就不以读

书立身为事。以陈吉生为例,说明由于陈家“家渐清贫”,“遂尔勤苦好学,少年成名”。证明孟子所说的“生于忧患,死于安乐”的论断是正确的。勉励儿子要勤苦读书,不能依恃祖父余荫,则过于佚乐。

二是教育儿媳和女儿,不能认为自己是富贵人家的子女,就可不事操作,并要求三姑一嫂每年每人要做鞋一双寄来,以表孝敬之忱。

这封家信感情丰富,语言平实,前段说读书,后段叙家常,都富有教育意义。

【原文】

字谕纪泽儿:^[1]

胡二等来,^[2]接尔安禀,^[3]字画尚未长进。尔今年十八岁,齿已渐长,^[4]而学业未见其益。^[5]陈岱云姻伯之子,^[6]号吉生者,今春入学,^[7]学院批其诗冠全场。^[8]渠系戊戌年二月所生,^[9]比尔仅长一岁,以其无父无母,家渐清贫,遂尔勤苦好学,少年成名。尔幸托祖父余荫,衣食丰适,宽然无虑,遂尔酣嬉佚乐,^[10]不复以读书立身为事。古人云:“劳则善心生,佚者淫心生”,孟子曰:“生于忧患,死于安乐”,^[11]吾忧尔之过于佚也。

新妇初来,^[12]宜教之人厨作羹,勤于纺绩,不要因其为富贵子女,不事操作。大二三诸女儿已能做大鞋否?三姑一嫂,每年做鞋一双寄来,各表孝敬之忱,

各争针黹之工，^[13]所织之布，做成衣袜寄来，余因得察闺门以内之勤惰也。

余在军中，不废学问。读书写字，未甚间断。惜年老眼朦，^[14]无甚长进。尔今年弱冠，^[15]一刻千金，切不可浪掷光阴。四年所买衡阳之田，^[16]可觅人售出，以银寄营，为归还李家款。父母存，不有私产，士庶人且然，^[17]况余身为卿大夫乎！^[18]

【注释】

〔1〕字谕(yù 郁)纪泽儿：这封信谕示长子纪泽。曾纪泽(1839—1890)，清末外交官，曾出使英、法，兼任驻俄国大使，曾与俄国签订《中俄伊犁条约》。谕，上告下的通称。

〔2〕胡二：是曾家的仆人。

〔3〕安禀(bǐng 饼)：平安家信。禀，旧时下对上的报告。

〔4〕齿：年龄。

〔5〕益：增长。

〔6〕陈岱云姻伯：陈岱云，湖南茶陵人，曾任翰林编修。姻伯，有婚姻关系的长辈。

〔7〕入学：由童生考中生员，即考中秀才。

〔8〕其诗冠全场：他的诗为全场之冠。

〔9〕渠：他。

〔10〕酣豢佚乐：沉湎于赏玩鸡狗，放荡淫乐。